

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 3

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

106e année

No 3/80 7 février 1980

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

## Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA),

des Sections genevoise, jurassienne et fribourgeoise de la SIA,

de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC).

## Rédaction

Rédaction de « Ingénieurs et architectes suisses », tirés à part, renseignements :

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA  
rédacteur

## Impression :

Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus qu'après accord avec la rédaction

La reproduction même partielle du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 78.-  
Un an, étranger Fr. 84.-  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.-  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.-

Abonnement à prix réduit pour les étudiants et les membres SIA, A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

CCP : Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande),  
No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne. Tél. (021) 33 31 41.

## Régie des annonces

**IVA**

IVA SA de publicité internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72

Siège central :  
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich  
Tél. (01) 26 97 40

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse : Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 3/80

Die Verwendung des « Shot-peening »-Verfahrens in der Flugzeugindustrie. Von *J. Horowitz*, Zürich 21  
Die CEB/FIP-Mustervorschrift (Model Code). Von *M. Miehlsbradt*, Lausanne 36  
Brandschutz beginnt mit dem Projekt. Von *A. Piguet*, Genf 37  
Sonnenforschung mit Radiowellen. Eine neue Aussenstation der ETH Zürich. Von *Arnold Benz*, Zürich 38

### Numéro 4/80

Einwirkung von Erschütterungen auf Gebäude. Anhaltswerte verschiedener Staaten. Von *Alfons Raab* Rattenberg und *René Widmer* Fehraltorf 45  
Grossflächige Schachtabdeckungen in schnell befahrenen Strassen. Berechnung des dynamischen Verhaltens. Von *B. Jäggi* und *A. Huber*, Gerlafingen und *R. Fehlmann*, Delémont 49

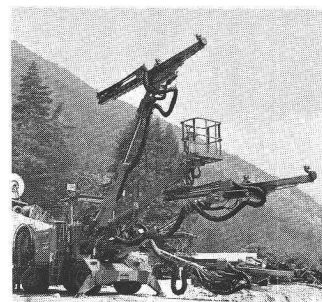
## Sommaire

Concours	B9
Actualité	
Groupe de contact : « Ligne de transit ferroviaire Gothard - Splügen »	B10
Urbanisme	
Les sciences sociales et l'environnement construit, par <i>Roderick Lawrence</i>	21
Installations sportives	
Piscine couverte de Zurich-Oerlikon	29
Construction ferroviaire	
Nouvelles voitures de 1 <sup>re</sup> classe pour le service intérieur des CFF	30
Actualité	
Forum du bois : prise de position sur la conception globale suisse des transports	31
Congrès	B11
EPFZ	B12
Vie de la SIA	B12
Industrie et technique	B12
Documentation générale	B12

## Dans le prochain numéro :

Application de la pompe à chaleur à un centre sportif  
Informations SIA

## Couverture



Par-delà le Gothard également, on travaille activement à l'ouvrage routier le plus imposant de Suisse — à la N2 qui doit relier Bâle à Chiasso. Sur la couverture, on voit le jumbo de forage hydraulique *Atlas Copco Promec TH470* sur le tronçon de « Biaschina » entre Airolo et Bellinzone.

### Qui vit trois fois, vit plus longtemps !

Un jumbo de forage *Atlas Copco* a entamé sa troisième existence. Son curriculum vitae est remarquable. A sa sortie d'usine, il est engagé sur le chantier du tunnel du Rügen (déviation d'Interlaken) et y reste jusqu'à l'achèvement du percement. Au cours de l'hiver 1977/78, il commence sa deuxième existence : le creusement du tunnel routier 8 du nouveau tronçon de route Bienne - Delémont. Enfin, après quelques travaux de révision, ce lutteur infatigable a repris du service pour la troisième fois, dans le tunnel 6 de la route de Bienne - Delémont. Et qui sait ce dont il sera encore capable après ce travail...

40 filiales avec 400 points de service air comprimé et 85 distributeurs dans le monde entier : c'est la garantie que vous offre *Atlas Copco*.

Nos points d'assistance sont nombreux et bien équipés et vous assurent partout une intervention rapide et efficace.

*Atlas Copco* (Suisse) SA  
2557 Studen/Biel-Bienne

**Atlas Copco**